



Noticias

Sponsored by:

Fiesta Mexicana
RESTAURANT
327 12th Street | 609-704-1611
www.fiestamexicana-nj.com

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

Thomas Ramsay nombrado nuevo superintendente

POR DAN RUSSOMAN

DIRECTORA DE NOTICIAS / DEPORTES

HAMMONTON—El director de la Escuela Secundaria de Hammonton, Thomas Ramsay, dará el siguiente paso en su vida profesional el 1 de julio, cuando se convierta en el nuevo Superintendente Escolar del Distrito Escolar de Hammonton.

La Junta de Educación de Hammonton votó unánimemente en su reunión del 25 de abril para nombrar a Ramsay como su próximo superintendente, luego de una búsqueda asistida por la Asociación de Juntas Escolares de Nueva Jersey. Reemplaza a Robin Chieco, quien se jubilará a partir del 30 de junio.

“Es todo un honor y agradezco mucho todo el apoyo y el voto de confianza que me han brindado. Sé que se invirtió mucho tiempo y esfuerzo en el proceso de selección”, dijo Ramsay mientras se dirigía a la junta en la reunión del 25 de abril.

Ramsay ha sido empleado de la Junta de Educación de Hammonton durante 27 años y actualmente es el director de Hammonton High School, cargo que ha ocupado durante 15 años. Antes de eso, Ramsay se desempeñó como subdirector en Hammonton High School y Hammonton Middle School.

El Sr. Ramsay aporta una gran experiencia a su función como Superintendente de Escuelas en Hammonton. Se graduó del Colegio Santo Tomás de Aquino con una Licenciatura en Ciencias en Educación Especial y Educación Primaria. Luego se graduó de Jersey City State College con una Maestría en Administración y Supervisión. El Sr. Ramsay tiene credenciales de enseñanza K-12 además de las certificaciones de supervisor, director y administrador principal de la escuela. Como resultado, ha trabajado en varios roles diferentes a lo largo de sus 35 años como educador. Durante su mandato como director, Hammonton High School ha sido reconocida como una escuela de laboratorio comunitario de aprendizaje profesional del Departamento de

Educación de Nueva Jersey. El Sr. Ramsay ha realizado presentaciones para el Departamento de Educación y otras organizaciones educativas sobre las ‘Mejores Prácticas’ de Hammonton High School y la estructura altamente efectiva de la Comunidad de Aprendizaje Profesional”, anunció la junta en un comunicado.

“Espero trabajar con los estudiantes, padres, maestros, supervisores y administradores en mi nuevo rol como Superintendente de Escuelas”, dijo Ramsay en el comunicado. Se hizo eco de esos sentimientos en sus comentarios en la reunión.

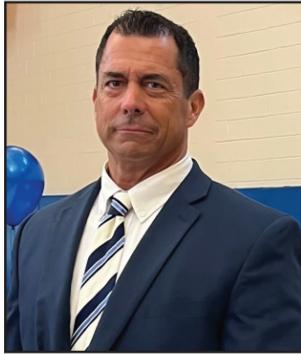
“Espero trabajar con esta junta de educación mientras colectivamente continuamos haciendo grandes cosas para los niños de esta increíble comunidad. Decir que estoy cien por ciento dedicado a nuestro distrito escolar sería quedarse corto”, dijo Ramsay.

El presidente de la Junta de Educación de Hammonton, John E. Lyons, dió su apoyo a la decisión de la Junta de seleccionar a Ramsay.

“El comité de búsqueda hizo un trabajo excelente, Tom Ramsay es el líder educativo que puede continuar el buen trabajo que se realiza cada día en las escuelas públicas de Hammonton. Me alegra haber podido seleccionar un candidato interno y espero asociarnos con Tom y toda la Junta en los próximos años mientras continuamos enfocándonos en la excelencia académica aquí en Hammonton”. Dijo Lyons.

Lyons agregó que la Junta comenzará una campaña de información pública cuando Ramsay asuma su cargo de Superintendente.

“Vamos a traer de vuelta nuestro ‘Road Show’ con Tom y los demás administradores visitando organizaciones cívicas locales, grupos religiosos y otras partes interesadas para contar nuestra



Thomas Ramsay

historia sobre el éxito de la educación pública aquí en Hammonton. También es una gran oportunidad para obtener la opinión de la comunidad sobre lo que podemos hacer juntos para llevar nuestras escuelas al siguiente nivel. Tom ya es una persona conocida aquí, pero quiero que el público vea lo que la Junta ya sabe. Tom Ramsay está dedicado a Hammonton”. Dijo Lyons.

En el comunicado de prensa de la semana pasada, tanto Chieco como el presidente de la Asociación de Educación de Hammonton, Anthony Angelozzi, expresaron su apoyo a Ramsay.

“Estoy muy agradecido de que la Junta de Educación haya seleccionado un candidato interno que conoce tan bien nuestro distrito. Estoy extremadamente orgulloso de los programas y mejoras que hemos implementado en los últimos años y sé que el Sr. Ramsay brindará el liderazgo para continuar con la excelencia en educación que espera la comunidad de Hammonton. Le deseo todo lo mejor y haré todo lo que pueda para garantizar una transición sin problemas para el distrito”. Dijo Chieco.

Angelozzi sumó su apoyo y el de la HEA. “La Asociación de Educación de Hammonton ofrece sinceras felicitaciones

al Sr. Thomas Ramsay por su nuevo papel como superintendente de distrito. Los miembros del personal reconocen al Sr. Ramsay como un hombre de gran carácter que se preocupa profundamente por los estudiantes, el personal y la comunidad de Hammonton. El Sr. Ramsay ha hecho una inversión personal en el Distrito Escolar de Hammonton a través de sus muchos años de experiencia administrativa y valora a los empleados y la experiencia que aportan a sus trabajos. Los miembros del personal esperan asociarse con el Sr. Ramsay para promover los intereses del Distrito Escolar de Hammonton”, dijo Angelozzi.

Ramsay agradeció a la junta directiva y a otros por su carrera en Hammonton.

“Me gustaría agradecer al ex superintendente Warren Benedetto y al [ex director del HHS] Jim Donoghue por traerme a esta increíble ciudad como un joven administrador y al Dr. [Dan] Blachford por creer en mí hace 15 años cuando me recomendó a la junta de educación como director de su escuela secundaria. Y ciertamente tengo que agradecer a la Sra. Chieco por todo lo que ha hecho por la escuela secundaria y el distrito escolar durante su mandato como superintendente”, dijo Ramsay.

Ramsay mostró su entusiasmo por su nuevo puesto con sus comentarios finales.

“Sé que tenemos mucho trabajo por delante, pero les prometo que comenzaremos a trabajar el 1 de julio”, dijo.

La Cámara de Comercio organiza la Exposición anual de Vino y Cerveza

POR CRAIG RICHARDS

REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—¿Alguna vez has querido tener tu propia bodega de vinos? Si se perdió la Exposición Internacional de Vinos y Cervezas de la Cámara de Comercio de Greater Hammonton, entonces se perdió esa experiencia.

Imagínese más de 20 viticultores, más de 100 variedades de vino, cerveza e incluso licores disponibles para la degustación. Asistir fue como pasear por una selección privada de los sabores más exquisitos que deleitan el paladar. Pero eso no es todo. Su velada incluyó a cientos de amigos y familiares y, por supuesto, mucha comida.

Desde botellas creativas dulces a secas, afrutadas y sabores tradicionales clásicos, incluso el crítico más exigente tenía muchas opciones para explorar. Complementando las uvas y los cereales había mesas que ofrecían variedades de quesos, dulces, entremeses y un buffet repleto de alimentos deliciosos que completaban una velada de comida, amigos y diversión.

Muchas comunidades y organizaciones



Carina Cafiso/THG

Anca Howell representa a Regal Wine Imports junto con Robert Brandi en representación de American BD en la Greater Hammonton Chamber of Commerce Wine & Beer Expo, que se llevó a cabo en el Cathedral Event Center.

organizan eventos vitivinícolas, pero el presidente de la Cámara, Ben Ott, explicó qué hizo que este evento en particular fuera tan especial.

CÁMARA, Page 37

HELP PROTECT VULNERABLE ADULTS

Make the call to report suspected abuse, neglect, or exploitation of residents 18 & older who are lacking in capacity.

The Atlantic County Adult Protective Services Program is here for you!

APS will help stabilize a situation with the least intrusive methods and respect for individual rights.

All referrals are kept confidential.

SEE. STOP. REPORT.

Call 1-888-426-9243

Atlantic County Adult Protective Services

1-888-426-9243



Atlantic County Executive
Dennis Levinson

Atlantic County Board of Commissioners
Maureen Kern, Chairwoman



Noticias

Sponsored by:

327 12th Street | 609-704-1611
www.fiestamexicana-nj.com

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

Hammonton cae en semifinales del torneo

POR DAN RUSSOMAN
DIRECTORA DE NOTICIAS / DEPORTES

HAMMONTON — Una dramática victoria en entradas extra y una derrota ante el equipo mejor clasificado del estado resaltaron el día para los anfitriones Blue Devils cuando el equipo de softbol de Hammonton High School perdió en las semifinales del Torneo por Invitación de Hammonton el 27 de abril.

Vivian Wilson parecía haber sido puesta out en el plato luego de una corrida, pero el receptor de Southern dejó caer la pelota permitiendo que anotara la carrera ganadora, coronando un rally de cuatro carreras en la parte baja de la novena y dándole a Hammonton una victoria de 11-10 contra Southern Regional en los cuartos de final del torneo.

El rally sorprendió a los Rams, que habían tomado una ventaja de 11-7 con tres carreras en la parte superior del cuadro.

“Realmente nunca nos rendimos. Sentimos que si podíamos lograr algunos hits, podríamos remontar”, dijo el entrenador de Hammonton, Eric Shulman.

El juego estuvo reñido durante tres entradas, con Southern manteniendo una ventaja de 3-1 al final de la cuarta.

Abajo por dos, Hammonton se

recuperó para anotar cuatro carreras cuando Victoria Esau comenzó una remontada con dos outs con un doble productor y Wilson siguió con su primer hit de la temporada, un sencillo al jardín central que empató el juego 3-3. Alexis Vellucci siguió con un sencillo productor y luego anotó con un pase para poner a Hammonton al frente 5-3.

Southern respondió con tres carreras en la quinta, cuando Madison Groschel-Klein conectó un sencillo y Kayla Riley agregó un rodado impulsado.

Los Blue Devils empataron el juego 6-6 en la mitad de la quinta, con Rosanna Randazzo abriendo con un sencillo y anotando con un sencillo productor de Lauren Potter.

Se mantuvo 6-6 hasta el final del octavo, cuando Southern anotó para tomar una ventaja de 7-6. La jugada de selección de Myra Coulter le permitió a Layla Cuneo-Snouffer anotar para empatar el juego nuevamente en la parte baja de la octava, pero Southern pareció tomar el control en la novena con tres carreras.

Un pase de la receptora permitió que los Rams anotara la carrera de la ventaja. Riley metió un batazo al jardín central pero Coulter lo atrapó desde encima

de la cerca para evitar que se anotara más de una carrera. El sencillo de Abigail Krill impulsó una carrera y Southern lideró 10-7.

La racha ganadora de Hammonton comenzó cuando Hannah Hines conectó un sencillo, luego Randazzo y después Esaú conectó un sencillo en una carrera y empató el juego cuando anotó por un error. Wilson luego se embasó por un error, se movió a tercera después de que Vellucci recibió base por bolas y luego anotó cuando Southern intentó atraparla demasiado lejos de la base y ella eludió una marca y anotó la carrera ganadora del juego.

Esa victoria envió a Hammonton a las semifinales, donde los Blue Devils perdieron ante el eventual campeón del torneo, Notre Dame, 8-2.

A principios de semana, Hammonton venció a Delran y perdió juegos ante Millville y Egg Harbor Twp.

Contra Delran el 22 de abril, Coulter impulsó dos carreras y Gracie Ravenkamp ponchó a ocho para llevarse la victoria cuando Hammonton ganó 3-1.

Randazzo tuvo tres carreras impulsadas y Vellucci y Cuneo-Snouffer impulsaron dos cada uno mientras Millville se recuperó con una victoria 21-7



Dan Russoman/THG

Gracie Ravenkamp fue la lanzadora ganadora cuando Hammonton le ganó a Southern Regional en un juego de cuartos de final del Torneo Hammonton el 27 de abril.

contra Hammonton el 23 de abril y el 24 de abril, los Blue Devils perdieron ante EHT 109-1.

Hammonton jugó en Middle Twp., pero ese partido terminó demasiado tarde para esta edición.

A principios de esta semana,

La Cámara de Comercio organiza la Exposición anual de Vino y Cerveza

CÁMARA, From Page 36

“Obviamente estamos reuniendo a mucha gente. [La atmósfera] brinda a las personas la oportunidad de romper parte de la rigidez de una reunión tradicional de junta directiva o de una reunión con un evento programado. Esta noche no hay programa. Se trata simplemente de mostrar la comida, el vino y las bebidas que nuestra comunidad tiene para ofrecer al área”, dijo Ott. “Muchas personas de negocios disfrutaron de un evento a mayor escala en Cathedral Event Center, un lugar que brinda una sensación emocionante y elegante a la noche. En realidad, se trata simplemente de unirnos”.

Ott cree que la propia comunidad realiza a los eventos especiales como la Expo.

Encuentra que la profundidad de las relaciones en la ciudad convierte eventos como este de simples actividades a experiencias sociales y culturales.

“Estamos en una situación única en Hammonton. Estamos un poco aislados. Estamos rodeados principalmente de bosque. Por lo tanto, tenemos que cuidarnos unos a otros, algo de lo que la comunidad empresarial de aquí realmente se enorgullece. Mucha gente es invitada por sus amigos, personas con las que trabajan, colegas de negocios, sus amigos. Nos cuidamos unos a otros porque tenemos y queremos hacerlo. Somos más una familia comunitaria que la mayoría de los lugares de la costa este. No se trata solo de nuestras relaciones con los clientes comerciales en esta comunidad.

Conocemos a su familia, conocemos a sus hijos, conocemos a sus padres, conocemos a sus primos. Todo el mundo tiene una conexión. Es importante conocer a la gente a nivel personal”, dijo Ott.

Esa comunidad unida forma una relación profunda que impregna los encuentros sociales y comerciales. La esencia de la conexión simbiótica entre lo social y el comercio es la clave para la profundidad de la comunidad y de la cámara misma.

Esa cercanía con la comunidad en Hammonton tiene eco en el director ejecutivo de la Cámara de Comercio de Greater Hammonton, John Runfola. Dijo que las personas que hicieron posible el evento son la clave.

“Es una gran noche patrocinada por Archer, Attorneys at Law. Los copresidentes del evento, Bob Bucknam (Archer Law) y Nick Cashan (BCA Insurance), ambos fideicomisarios, utilizan sus conocimientos para asegurar una excelente variedad de vinos, cervezas y licores”, dijo Runfola.

Dijo que la variedad de otros negocios se sumaron al evento, incluidos Blue Rascal Distillery, Bagliani’s Market, Mannino’s Cannoli Express, Kitchen 19 y más, incluido un exquisito buffet presentado por Annata Wine Bar, que complementó los vinos y cervezas.

También agradeció a Linda Cashan (Kitchen 19/Casciano Coffee Bar & Sweetery) por su ayuda logística, a los numerosos voluntarios de la Cámara y a MainStreet Hammonton por agregar su recaudación de fondos WinePull al evento.

“Ha estado funcionando durante 14

años. Es simplemente una gran noche de fiesta. Es una gran noche para los clientes, para la gente, para los amantes de la uva y el grano”, afirmó Runfola.

Si alguien no asistía al evento, según Runfola, “se perdían una magnífica selección de vinos (de WINEWORKS), licores y una gran variedad de cervezas y ales de Kramer Beverage. Se perdieron de disfrutar un gran lugar, como lo es el Cathedral Event Center y, sobre todo, se perdieron la camaradería de personas excelentes”, dijo.

Los propios vendedores consideran el evento como una fecha muy especial en su calendario. Muchos continúan regresando a la Expo por la exposición y el ambiente. La productora local Alison Brita, Mamma Bella Cello and Liqueur, disfrutaba de su segundo año consecutivo en el evento.

“Me encanta Hammonton. Me crié aquí. Es una comunidad muy familiar y unida. Cada vez que miro alrededor de estas instalaciones, veo gente que conozco, gente con la que crecí. Es muy importante para mí. También es importante tener mis instalaciones en Hammonton y producir aquí porque nació y crecí aquí. Esta es mi segunda vez en el evento. Me encanta participar. La Cámara de Comercio es asombrosa. Apoyan enormemente a sus negocios y eso me encanta. Y quiero apoyarlos tanto como ellos me apoyan a mí”, dijo Brita.

Con el éxito continuo y las excelentes críticas tanto de los asistentes como de los proveedores, la Exposición Internacional de Vinos y Cervezas de la Cámara de Comercio de Greater Hammonton espera continuar como un elemento básico anual en el calendario social y empresarial de Hammonton en los próximos años.

Stars aren't born they're made at

HOLLYWOOD Dog Salon

Hollywooddogsalon@verizon.net • Hollywooddogsalon.com

609-547-5298

NEW ADDRESS & PHONE NUMBER!! 223C Vine St.

WE GROOM CATS!

THE BOCA WITCH AC

SPIRITUAL HEALER & ADVISER

Past, Present, and Future

Wondering about relationships, finances, career?
ALL IT TAKES IS 1 CALL TO GUIDE YOU ON THE RIGHT PATH

646-467-4931

Guaranteed results in 48 hours